

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1. East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號四第卷三十三第報新) Wednesday 2 June 1971 (Vol. 33 No. 40 Page 1)

報價	
郵寄或派到	一律每月二元五角
零售每份	一毛五分
全年	三十元
半年	十五元
零售每份	一毛五分



北京當局繼續加強外交活動爭取與國

(北京特電)加籍記者威利打報告：正在中加兩國實行互相交換大使期間，北京當局加強外交活動，尤其在最近數月來，有著很大的發展。

自從北京與奧國去秋達成建交協議，打破一切障礙後，最近奧地利於上週亦已宣佈與中國建交。中奧兩國聯合宣佈，未嘗提及北京對台灣的主權問題。最主要的羅馬尼亞總統佐治斯庫，日前代表團團長七人，到訪北京，與中國政府代表團會晤。羅馬尼亞與中國關係，在過去數年中，一直處於中立的地位。

馬來西亞及菲律賓等兩國近來亦曾派代表團訪問北京。

兩青年綁架一女孩 土警虎穴槍戰營救

(伊士坦堡電)土耳其警方，在伊士坦堡東區，將兩名左派青年，及一名十四歲女孩，解回三小時前，在該區被綁架。兩名青年，一名在槍戰中受傷，另一名則受重傷。

該名受傷的女孩，被警方救出時，並未受傷，但警方表示，綁架者已受驚。

該兩名左派青年，年僅及西瓦希，為土耳其共產黨成員，被警方逮捕後，已解回警察局。

美電訊公司罷工 影響國內外交通

(紐約電)美國交通工人工會，及聯合電訊工人工會，昨日開始罷工。罷工將影響國內及國際的電訊、電報、及郵政服務。

罷工將影響到全國的公共運輸系統，包括火車、地鐵、及巴士。罷工也將影響到國內及國際的航空運輸。

罷工將影響到全國的電力供應，包括家庭、工廠、及商業。罷工也將影響到全國的供水系統。

蘇聯大軍援埃軍 以取得平衡

(倫敦電)蘇聯大軍援埃軍，以取得在阿拉伯地區的影響力。蘇聯將提供大量的軍事援助，包括坦克、飛機、及武器。

蘇聯將提供大量的軍事援助，包括坦克、飛機、及武器。蘇聯將提供大量的軍事援助，包括坦克、飛機、及武器。

京士頓監獄暴動案 十八囚犯被控刑法

(京士頓電)安省京士頓監獄，昨日發生四天暴動案。已有十八名囚犯被控刑法。

暴動案發生在四天前，囚犯們在監獄內發動了暴動。囚犯們在監獄內發動了暴動。囚犯們在監獄內發動了暴動。

市政當局已解除 污水海灘游泳禁令

(溫哥華電)溫哥華市政當局，昨日已解除在污水海灘游泳的禁令。市政當局表示，污水海灘的污染情況已得到改善。

市政當局表示，污水海灘的污染情況已得到改善。市政當局表示，污水海灘的污染情況已得到改善。

男子伴稱劫掠現款 用玩具槍劫掠現款

(溫哥華電)一名男子，昨日在溫哥華街頭，用玩具槍劫掠現款。警方表示，該名男子在劫掠現款時，並未受傷。

警方表示，該名男子在劫掠現款時，並未受傷。警方表示，該名男子在劫掠現款時，並未受傷。

羅馬尼亞總統 呼籲國際諒解

(布加勒斯特電)羅馬尼亞總統齊奧爾escu，昨日呼籲國際諒解。齊奧爾escu表示，羅馬尼亞將與中國建立外交關係。

齊奧爾escu表示，羅馬尼亞將與中國建立外交關係。齊奧爾escu表示，羅馬尼亞將與中國建立外交關係。

美電訊公司罷工 影響國內外交通

(紐約電)美國交通工人工會，及聯合電訊工人工會，昨日開始罷工。罷工將影響國內及國際的電訊、電報、及郵政服務。

罷工將影響到全國的公共運輸系統，包括火車、地鐵、及巴士。罷工也將影響到國內及國際的航空運輸。

蘇聯大軍援埃軍 以取得平衡

(倫敦電)蘇聯大軍援埃軍，以取得在阿拉伯地區的影響力。蘇聯將提供大量的軍事援助，包括坦克、飛機、及武器。

蘇聯將提供大量的軍事援助，包括坦克、飛機、及武器。蘇聯將提供大量的軍事援助，包括坦克、飛機、及武器。

京士頓監獄暴動案 十八囚犯被控刑法

(京士頓電)安省京士頓監獄，昨日發生四天暴動案。已有十八名囚犯被控刑法。

暴動案發生在四天前，囚犯們在監獄內發動了暴動。囚犯們在監獄內發動了暴動。囚犯們在監獄內發動了暴動。

市政當局已解除 污水海灘游泳禁令

(溫哥華電)溫哥華市政當局，昨日已解除在污水海灘游泳的禁令。市政當局表示，污水海灘的污染情況已得到改善。

市政當局表示，污水海灘的污染情況已得到改善。市政當局表示，污水海灘的污染情況已得到改善。

男子伴稱劫掠現款 用玩具槍劫掠現款

(溫哥華電)一名男子，昨日在溫哥華街頭，用玩具槍劫掠現款。警方表示，該名男子在劫掠現款時，並未受傷。

警方表示，該名男子在劫掠現款時，並未受傷。警方表示，該名男子在劫掠現款時，並未受傷。

美電訊公司罷工 影響國內外交通

(紐約電)美國交通工人工會，及聯合電訊工人工會，昨日開始罷工。罷工將影響國內及國際的電訊、電報、及郵政服務。

罷工將影響到全國的公共運輸系統，包括火車、地鐵、及巴士。罷工也將影響到國內及國際的航空運輸。

蘇聯大軍援埃軍 以取得平衡

(倫敦電)蘇聯大軍援埃軍，以取得在阿拉伯地區的影響力。蘇聯將提供大量的軍事援助，包括坦克、飛機、及武器。

蘇聯將提供大量的軍事援助，包括坦克、飛機、及武器。蘇聯將提供大量的軍事援助，包括坦克、飛機、及武器。

京士頓監獄暴動案 十八囚犯被控刑法

(京士頓電)安省京士頓監獄，昨日發生四天暴動案。已有十八名囚犯被控刑法。

暴動案發生在四天前，囚犯們在監獄內發動了暴動。囚犯們在監獄內發動了暴動。囚犯們在監獄內發動了暴動。

市政當局已解除 污水海灘游泳禁令

(溫哥華電)溫哥華市政當局，昨日已解除在污水海灘游泳的禁令。市政當局表示，污水海灘的污染情況已得到改善。

市政當局表示，污水海灘的污染情況已得到改善。市政當局表示，污水海灘的污染情況已得到改善。

男子伴稱劫掠現款 用玩具槍劫掠現款

(溫哥華電)一名男子，昨日在溫哥華街頭，用玩具槍劫掠現款。警方表示，該名男子在劫掠現款時，並未受傷。

警方表示，該名男子在劫掠現款時，並未受傷。警方表示，該名男子在劫掠現款時，並未受傷。

市政當局已解除 污水海灘游泳禁令

(溫哥華電)溫哥華市政當局，昨日已解除在污水海灘游泳的禁令。市政當局表示，污水海灘的污染情況已得到改善。

市政當局表示，污水海灘的污染情況已得到改善。市政當局表示，污水海灘的污染情況已得到改善。

東巴邊境設中集營 收容由印返國難民

(卡加利電)加拿大政府，昨日在東巴邊境設立中集營，收容由印度返回的難民。中集營將提供難民們基本的食宿和醫療服務。

中集營將提供難民們基本的食宿和醫療服務。中集營將提供難民們基本的食宿和醫療服務。

美電訊公司罷工 影響國內外交通

(紐約電)美國交通工人工會，及聯合電訊工人工會，昨日開始罷工。罷工將影響國內及國際的電訊、電報、及郵政服務。

罷工將影響到全國的公共運輸系統，包括火車、地鐵、及巴士。罷工也將影響到國內及國際的航空運輸。

蘇聯大軍援埃軍 以取得平衡

(倫敦電)蘇聯大軍援埃軍，以取得在阿拉伯地區的影響力。蘇聯將提供大量的軍事援助，包括坦克、飛機、及武器。

蘇聯將提供大量的軍事援助，包括坦克、飛機、及武器。蘇聯將提供大量的軍事援助，包括坦克、飛機、及武器。

京士頓監獄暴動案 十八囚犯被控刑法

(京士頓電)安省京士頓監獄，昨日發生四天暴動案。已有十八名囚犯被控刑法。

暴動案發生在四天前，囚犯們在監獄內發動了暴動。囚犯們在監獄內發動了暴動。囚犯們在監獄內發動了暴動。

市政當局已解除 污水海灘游泳禁令

(溫哥華電)溫哥華市政當局，昨日已解除在污水海灘游泳的禁令。市政當局表示，污水海灘的污染情況已得到改善。

市政當局表示，污水海灘的污染情況已得到改善。市政當局表示，污水海灘的污染情況已得到改善。

男子伴稱劫掠現款 用玩具槍劫掠現款

(溫哥華電)一名男子，昨日在溫哥華街頭，用玩具槍劫掠現款。警方表示，該名男子在劫掠現款時，並未受傷。

警方表示，該名男子在劫掠現款時，並未受傷。警方表示，該名男子在劫掠現款時，並未受傷。

新民主黨大會代表 抗議阿拉斯加試核

(溫哥華電)新民主黨大會代表，昨日在溫哥華抗議阿拉斯加試核。代表們表示，阿拉斯加試核將對環境造成嚴重的破壞。

代表們表示，阿拉斯加試核將對環境造成嚴重的破壞。代表們表示，阿拉斯加試核將對環境造成嚴重的破壞。

市政當局已解除 污水海灘游泳禁令

(溫哥華電)溫哥華市政當局，昨日已解除在污水海灘游泳的禁令。市政當局表示，污水海灘的污染情況已得到改善。

市政當局表示，污水海灘的污染情況已得到改善。市政當局表示，污水海灘的污染情況已得到改善。

男子伴稱劫掠現款 用玩具槍劫掠現款

(溫哥華電)一名男子，昨日在溫哥華街頭，用玩具槍劫掠現款。警方表示，該名男子在劫掠現款時，並未受傷。

警方表示，該名男子在劫掠現款時，並未受傷。警方表示，該名男子在劫掠現款時，並未受傷。

市政當局已解除 污水海灘游泳禁令

(溫哥華電)溫哥華市政當局，昨日已解除在污水海灘游泳的禁令。市政當局表示，污水海灘的污染情況已得到改善。

市政當局表示，污水海灘的污染情況已得到改善。市政當局表示，污水海灘的污染情況已得到改善。

男子伴稱劫掠現款 用玩具槍劫掠現款

(溫哥華電)一名男子，昨日在溫哥華街頭，用玩具槍劫掠現款。警方表示，該名男子在劫掠現款時，並未受傷。

警方表示，該名男子在劫掠現款時，並未受傷。警方表示，該名男子在劫掠現款時，並未受傷。

市政當局已解除 污水海灘游泳禁令

(溫哥華電)溫哥華市政當局，昨日已解除在污水海灘游泳的禁令。市政當局表示，污水海灘的污染情況已得到改善。

市政當局表示，污水海灘的污染情況已得到改善。市政當局表示，污水海灘的污染情況已得到改善。

下雨的秘密

人們談論天氣，比談論其地事情更加熱烈，那麼，本文也是談話嗎？波溫博士可以為這個問題來作證，波溫博士不是一個氣象學家，而是具有國際聲名的物理學家，專門研究微觀的。

他對人們很有希望，即稱爲「造雨」的這回事，感到興趣，並且在這個問題上，已經有所發現。

波溫博士預備很詳細地告訴你，什麼時候，會有近乎實際的豪雨和雷暴，他不告訴你下雨的地點——那裏的雲層條件適合下雨，而就下在那裡。

波溫博士在澳洲的考德尼，擔任澳洲政府的放射研究員的所長。當他考查考德尼雨量時，他注意到過去二十四年來，考德尼大雨的日子，每隔六年到八年總是相同的。

譬如在每六年到八年左右的時期內，一月十二號十三號兩天的雨，都是下得特別大，二十二號和二十三號兩天也是一樣，三十一號左右，也有這種現象，像這樣的日子，一年之中大概還有十八到二十天之多。

這種現象有什麼意義在內？

波溫博士更查看以前的另外五十年紀錄，結果發現下雨的日子，和下雨的大小程度，跟在考德尼所見到的完全一樣。

其他的各洲是否也有同樣情形呢？波溫博士又看了利非、智利、英國和美國五十年來的降雨紀錄，也是同樣的。結果在他們的圖表上所表示的，也是同樣的。下雨的日子，和相同的下雨程度，還是奇怪的現象，可說是一樣。

天之中，漫遊地球數千里，你以為在從這一洲到另一洲的行程中，當然會發生天氣的變化。

事實並非如此，下雨的月份和下雨的地點雖然不同，但每一年都是在一定的日子裏，向雲層中降落到世界的各地。

談到此地，可以再引一些結論了，波溫博士說這些事實並不是由於地球本身。

的原因而起，那麼必定是由於外來的因素了。這因素，常常和下雨發生在相同的時間之內，因此和地球繞日軌道有聯帶的關係，太陽裡的黑子，月球軌道以及月球和其他星系的會合等因素，便都因而而消滅了，這些事件的發生，顯然是和地球的軌道無關。

波溫博士以「流星雨」爲一個另外的可能原因。那裏是「流星雨」，他集合了地球繞日軌道和流星雨的許多日子，和他們的降率圖表相比較，發現這些日子的降率，比下雨的降率，要早三天，這種交互關係是那麼明顯，自非以巧合所能解釋了。

「流星雨」是一種不潔淨的塵埃，也就是光芒熄滅了的彗星尾巴的殘餘物。這種塵埃的體積，由小石頭到最細的小粒，它們的成分，大都是二氧化矽和氧化鐵。(不嚴格地說，也可以說是鐵鎂)。

由於宇宙間的規律，這種帶有塵埃的流星尾的出現地點，往往是相同的，地球每年繞太陽轉的日子，也是相同的。

根據這種事實，就可以形成一個學理了。

當這種塵埃，到地球上空五十二或六十英里處的大氣的時候，體積較大的塵埃，由於摩擦而緣故，便在空中自行燃燒起來。於是我們便看到它們在空中顯出長條的光芒，這就是流星雨。細小的塵埃，不足引起燃燒，就從濃厚的空氣中節節灑落下來。

「上」

生活講座

(六七)

至今還有相思病

苦苦單戀喪神明

況之下，就要一揮舞劍，斬斷情絲，意志上堅強的，就推得下，推得下，那就不會傷害自己，也不會傷害別人，因爲現在男女接觸的機會較多，姓張的不成功，就找姓李的，姓李的不成功，就找姓周的，普天之下，多的是對象，倘然抱定了，我非你不娶，或是我非你不嫁，這，種觀念，完全是錯誤的。伊錯誤的人，是自以爲多情種子，想不到偏要愛想，做不到偏要做，不但人上不要發

牛糾紛，心理上生理上的影響更大，造成種種疾病的。

這情況不但在中國有，外國至今仍有這種風氣，輕的變成神經衰弱，重的會發瘋、癲、院，那又是何苦來由呢。

最近美聯社檀香山五月廿一日電訊，說是有「一名澳洲精神學家說：有些患相思病的人有『能身體的病態』，較相思病更爲嚴重的。屬爾的基里可迪博士說：『迷戀真正是戀愛中的一種病態』。

他解釋說：一個迷戀的人通常看來是面色蒼白的，而且憂心忡忡，並且可能表示極大的焦慮和情緒低落。

X X



O. K. 傢私公司
溫哥華奇化街式五六號
電話：公司 687-7127
住宅 253-0326

最新運到各種尺碼兩面用地氈，梳化，單及雙人床，碌架床，書架床頭，座枱燈，咖啡枱，檯枱，燈枱，鐵椅，家庭電器。

歡迎備胞參觀比較

家酒壽祿福
Ming's 147 E. Pender St.,
Tel. 683-4722 682-9957

裝修革新
富麗堂皇
地方寬敞
筵開四十
大小筵席
喜慶聚會
無任歡迎

中醫陳式永祥
統理男婦兒科鍼灸方脈
現寓：片打街東八二二號
電話：二五四、六三二九

本人畢業於祖國
曾在 廣州 澳門
香港 醫務局 十餘
年專科電針療法
專治：
半身不遂 手足麻痺
風濕痛症 哮喘咳嗽
胃痛頭痛 腎虧腰痛
外感傷寒 神經衰弱

德深公司
1-2-3 BEAN SPONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話：681-8614

遠近交易
親芽菜
便捷妥當

榮卓公司
電話：式五四：七六九六

承接內外
裝修油漆
土庫間格
新建重修
免費估價
大小工程
壹律歡迎

卡銀龍酒家啟事

本酒家經去年擴大餐廳，裝飾幽雅，招待懇
勤，近復復僑胞之需，由三月份起，每日提
早于上午十壹時半開市，備有簡捷適宜價廉
之午膳供應，并承辦壹切喜慶，社團議會等
酒席，凡我親朋知交，時賜提協，僑社賢明
，莫吝示訓，使 有所遵循而知改善以達
日新又新者，則感幸無既矣。

主理廚政黃紹希謹啟

地址：Silver Dragon Restaurant, 2688 Centre St. South, Calgary, Alberta.

CANADA TRUST
收租管理 實業貸款 投資地皮 公寓大廈 生意房屋 商業樓宇 專買賣工

901 W. Pender St. Vancouver, B.C.
TEL. 685-8211, 住宅325-0527

湯天豪
HOWE TONG

- 旺區康館生意出賣，約八十五萬，設備新式齊全，有長批，即價高六千元，須一半現款，真失良機。
- 業主退休，大士多店連實業，周圍俱是新屋和柏文，做滿市生意，年銷售額二十二萬元，將來可做到三十萬，僅開價二十二萬元，售。
- 街角商業樓位 5000 sq. ft. 旺區，兩層樓及一層生步所，地寬七十尺，可分區開舖位收租，開價四萬五千元。
- 西區三層房兩層，地寬五十二尺土庫全部裝修如新，二套房，近大學商場，假期光給業主商業樓位街來百老匯，可開四間舖位，周圍全屬亞柏文區，另北區 5000 sq. ft. 有商業樓多間，政府特建路道，好前途。
- 最新亞柏文近通街街夾百老匯，有升降機，地下停車場，價錢廉宜，另有大小柏文多間，歡迎詳情，請電話詢問。

產業買賣
工商業樓宇，亞柏文，地皮，住宅房屋，生意，和收租管理

MacKENIZE MANAGEMENT LTD.
REAL ESTATE SALES DIVISION
789 W. PENDER ST., VANCOUVER.
公司電話：682-7351

Joseph Hua 435-7311

- 士多生意實業，另附有房屋一間，位 Coquitlam 旺區，年銷售約十八萬多元，真賺大錢。
- 好前途 C-3 商業樓，五十尺面，樓下舖面，以上柏文，位 Broadway 近中央醫院。
- 七十多坐位餐館連實業急賣，因業主年老退休，壹萬元現款即可買得。
- 七層新 Apartment，位 Marpoie 地區，其中含有式房產，適合初創業者居住。
- 小型 Shopping Centre，位新發展地區，有十間單位收租，年收益約式萬七千多元。

貴有大批新盤，不能盡言。歡迎隨時詢問，免費估價。

翠華園食府
Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St.,
Vancouver 4, B. C.
電話：687-2608

翠華園高級食府
具有三者的合體
與眾不同的氣派

最高水準的烹飪
最合理的價格
最爲親切的服务

讓我們全體服務員心懷著，冒著，美食的人士享受。

脫穎而出 別備風味

社行旅人證公俠壁黃
BUON L WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
OFFICE: 684-0838 RES: 733-3282

- 六月尾香港觀光團順遊日本南韓
- 台灣前早報名●歐洲旅遊團暢遊
- 十名城二百五十八元機位另計
- 專售香港廉價機票移民青年者老
- 特價票分期付款沿途停留日期保
- 證代辦護照簽證文件
- 代理旅行火燭汽車意外人壽保險

各種投資

斤兩味道 招牌保證
鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
機製爽滑麵

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美点，捨我其誰。
斤兩味道 招牌保證

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3969

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENOE. STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: 685-3935

加獎利息

活期存款 五厘二 每月計息壹次
每月于五日以前到本行所開之新
儲戶均由壹日起計利息即是加獎
利息五天

定期存款 八厘
五年八厘 四年七厘 三年六厘
二年五厘 一年四厘 半年三厘
存期特別存款 三厘七五 (由三千元起，
日計息一次)

★特別存款有政府保障萬無壹失
壹切存款均有政府保障萬無壹失

經理黃宗振 副經理爾玉漢

Canada Permanent Trust Company
Real Estate Division
加拿大永久信託實業公司營業代表

何仲生

Johnson C. S. Ho

公司: 876-7111 住宅: 325-3965

▲三街東二千號業
主住二層, 有兩
房出租, 不同門
口出入, 開價二
萬三千九。
▲片多特街, 咖啡
廳, 全新裝修, 一
全新高層, 高層一
層, 有出租收租
價二萬九千元。
▲十六街西, 舖位
四房, 樓上一層
開價八萬六千元。
▲開價八萬六千元
肝區, 舖位, 適合
小房, 舖位, 適合
萬九千九百元。



榮獲八國醫學獎贈
香港中醫針灸學會主席

梁覺立

Phone 879-3622
新遷地址

4306 Fraser Street
Vancouver 10, B. C.
(近 E. 27 Ave.)

在以後的兩個月中, 麗莎過透了
個中滋味。
有時她在夜深人靜之中想起來, 也
不由傷心, 這, 搞法, 簡直是蕩女
浮娃的所為, 這件事不能不加以前制
呀!
由於她的身體吸收了, 不少男性質
變, 本來是曲線玲瓏的衣裁, 變得更加
豐腴飽滿了, 雙峰高高挺起許多, 尤其是
臀部, 益發渾圓飽滿起來。
(六三)

姐小領白

她起得比平常早, 表現得無比貪婪。
她要讓肉體層層剝離, 身體會合, 要吞佔他的整個身體。
狂熱的情慾令她透不過氣來, 極力地, 抵着腰肢抵銷他的壓力, 只覺得一股又一股的暖流從她的「災區」湧出。
這一夜的狂歡, 改變了麗莎的命運。



GILL'S T.V.

215A E. Hastings St.,
電話 253-7820 住宅 255-8593

專修政府牌照
黑白電視機
價錢相宜
華僑特等優待
黃民

家專灸針
德明繆醫中

樓二號三七三街東定士嘉

373 E. Hastings St.
電話 684-0652

偏正頭痛
風濕走痛
四肢麻痺
半身不遂
耳鳴常流
耳痛自瀉
冷淚自流
大頭疔症

暗市黨殲儀縮

ARMSTRONG & CO.

104 Dunlavy Ave., Vancouver, B. C.

本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請向李榮
特聘華人經理李榮
本舖電話 254-2821
今榮電話 255-8814

司公行和中

Chung Wo Hong Co.

Phone: 685-9612

237 Powell St. Vancouver 4, B. C.

新到
德國復爾康風濕丸
台灣神州大雄丸
天津海馬補腎丸
廣州鹿把補丸
華山川貝精
虫草雞精 化痔靈

寶四藥中堂世培港香

養精胞僑, 欺不實誠, 藥中全完

二無一獨 寶汗
藥專汗止
鮮麻含不 寶睡
藥新眼失
人患眼疾, 痛苦萬分, 宜早服此藥, 功效如神。
一、眼紅腫痛, 羞明怕日, 淚流不止。
二、眼內生翳, 遮睛遮睛, 視物不明。
三、眼內流淚, 淚下如油, 擦之即乾。
四、眼內發癢, 揉之即止, 奇效無比。
每盒一元八角。

同不眾與 寶胃
功見盒一
人生病, 必先傷胃, 胃氣不和, 則百病叢生。
一、胃痛、腹痛、嘔吐、泄瀉。
二、消化不良, 食積、便秘。
三、食慾不振, 精神萎靡。
四、婦女經期不調, 崩漏帶下。
每盒一元八角。

有貨尾一批出賣
全毛西裝, 由三寸至三十三寸腰寬,
六元一條, 欲購從速, 並從祖國運到
底鞋, 價平合用。
新成鞋舖 細街式四三號

皮膚止癢膏 每盒二元
此膏能治小兒濕疹, 皮膚瘙癢等症
CHUNG KUO YOK HONG
154 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.

鹿尾肥補丸 每盒十元
鹿尾肥補丸, 可治虛弱、貧血、神經衰弱、失眠、眼花、耳鳴、夜多小便、腰酸背痛、凡食慾不振、消化不良、胃弱、腹瀉、久服身體日見壯健, 轉弱為強, 功效如神。
每盒十元。
紅色補丸 每盒五元
紅色補丸, 能治貧血、神經衰弱、失眠、眼花、耳鳴、夜多小便、腰酸背痛、凡食慾不振、消化不良、胃弱、腹瀉、久服身體日見壯健, 轉弱為強, 功效如神。
每盒五元。
消痔丸 每樽三元
消痔丸, 能治內痔、外痔、痔瘡、脫肛、便血、奇效無比。
每樽三元。

如何得到
你所需要的東西?
一架新車?
一間流動房子?
或一個旅遊假期?
請到
加拿大第一銀行

滿地可銀行

商量壹個借款辦法
我們的借款手續
快捷簡單利息廉宜
每一項借款申請我們都儘量給予考慮

滿地可銀行
華埠分行
片打街東138號 電話: 684-1357
經理: 馬國材
Manager T. Mah

Bank of Montreal
The First Canadian Bank

廣生雜貨行
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3832

端午節快到
小號大量供應過節包粽用品特別
舉行
大平賣四天 (由五月十三號起至
五月十六號止) 所有海味,
雜貨, 藥材丸散, 熟朋砂,
蘇木, 紅藍葉, 壹律九折,
歡迎僑胞駕臨。
(米例外)

司公業實打片
Pender Realty & Insurance
- Agencies Ltd. -
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
第一號 FA 5-1844 黃潤華 325-7450 梁傑武 325-3757

商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小柏文
▲近華埠及四街東街合法存屋十四年新地滿
四十四尺層高平實式萬九千九百元 (梁傑武)
▲十式街東大舖面商業樓地滿壹百八十尺年
租壹萬六千五百元先交五萬元 (梁一強)
▲細兩年新商業樓屋主有急備房柏文內住
全年入息一萬七千元先交五萬元 (梁傑武)
▲十式街東新舊文六組有兩睡房位近滿十一
西區價十八萬五千元先交五萬元 (梁一強)
▲空店街角東舖每日生意壹萬六千元平實一
萬五千元 (梁傑武)
▲四街東街角商業樓地滿大舖面上下電燈齊
屋另有十二個房房地滿九十五尺年租式萬
式七千元全價一十四萬元 (梁傑武)
▲西區空店街中商業樓每日生意一千元租五
百元全價式萬六千元另另另另 (梁傑武)
▲列治文區兩年新三睡房全土庫屋一間地滿
六十六尺街角位全價壹萬九千元 (梁傑武)
▲柏架街上下兩層存屋價式一千元 (黃潤華)
▲本號代理人專辦房產買賣各項業務
價錢公道深謀遠慮 (梁傑武)
公證人 梁傑武

金城鷄鴨公司
G. Mart Poultry Co.

437 Gore Ave., Vancouver B. C.

Phone 682-2868

本公司自置機器出口
與宰鷄鴨, 每日均有
新鮮出肉, 白煮鷄
備肥鴨, 鮮乳鴨,
新鮮肥鴨, 鮮鴨,
腿, 國口鮮蛋, 鴨蛋
等, 歡迎。
寄沽批發

FAIRVIEW MOTORS
7th & Heather St.,
VANCOUVER B. C.
Phone 872-5545

本號專門油漆
車身, 用焗爐
烘乾, 并有各
項機件供應, 并
快捷妥當, 并
專修修理撞車,
損壞及辦理保
險補回手續,
免費估價。
經理人潘傑武

東方花舖
Oriental Florists

251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

Tel. 681-3448 681-3449

電話 266-5159

本號專辦
四季時花
盆裝花
花牌花
大小喜
喜蓮花
結球花
各樣名
花
工精
價廉
無任
歡迎

室茶園雅

號十七百二街路跑址地

電話 六八八·六五二

精製
中西點心
龍鳳喜飽
賀壽桃飽
宴會茶點
中秋月餅
特設小茶
設計小茶

廠類華南
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.

136 Powell St., Vancouver 4, B. C.

PHONE: 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

司公運搬安平
P. O. TRANSFER
293 E. Georgia St.,
Vancouver 4, B. C.

代辦各項取行李貨物手
續, 住屋搬運, 大小傢俬
舖戶大小搬運, 銀行接運
棧房貯物, 轉存保險保險
工作週到, 價廉公道。
電話 687-1044
夜間電話 814-7072
西區人林錦榮

黃炳超會計服務所
RING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service

184 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

電話 682-7561 682-7562

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
特設電腦計算機服務
每月按時上門服務
兼協助
投資交易
物業管理

英皇電器修理工程

合格牌照, 新裝電火,
免費估價, 電器修理。
日夜通命。電式五五。五三三。余國賢

華仁食品
WAH YAN CAFE

619 GORE AVE.
VANCOUVER 4, B. C.

電話 六八八·八〇一七

中秋月餅
蛋撻
華仁

樓翠翡
JADE PALACE

252 E. PENDER ST.

電話 684-3525

香港名師
特別小菜
有南北美點
僑胞服務
享口福
打牙祭

津津有味譚

風濕症療養法

陳存仁

如白濁病(淋病),或骨痛病(即結核性關節炎)等是。

「風濕」兩字,出於中醫張仲景的「金匱要略」。原文說「病者一身盡痛,此名風濕」。這是中國第七世紀的記載,近世醫書,對風濕病,分成五類,中醫書則分成五類。筆者感覺對西醫所稱的風濕,顯然如出一轍,有互相溝通的可能。

第一類:突然發作風濕症,以高熱為主,骨節痛,關節腫,中醫稱為「風痺」,即西醫所謂「急性風濕性關節炎」。

第二類:向慢性關節炎發展,結核性關節炎,惟須與結核菌感染相區別。凡曾離婚者,如欲進港法律結婚,但尚未經舉行婚禮,須向註冊官繳交適當離婚證明文件。(下)

香港結婚者衆

結婚後,隨時可向婚姻註冊處申請結婚證書抄本,惟須繳交小額領證費。

凡曾離婚者,如欲進港法律結婚,但尚未經舉行婚禮,須向註冊官繳交適當離婚證明文件。

立體聲盒仔式錄音帶郵購

WING WOOD MUSIC CORP.
P. O. Box 157 Carle Place, N. Y. 11514

特價三元九九
最流行中國音樂帶每盒
隨時九十分鐘款式多款
迎來信詢問及索取說明書
實(請附回郵地址)621

小型雜貨店廉價出讓

好住宅,兼賣鮮花,有意者請電三式七,式五三八

本西人什貨店,在週末工作,要有經驗者,請電話預約面議。

Granville Market 2072 W. 41st Ave.
電話:281-4757

宜僱男售貨員

本西人什貨店,在週末工作,要有經驗者,請電話預約面議。

Granville Market 2072 W. 41st Ave.
電話:281-4757

雲坤洪門體育會通告

洪門體育會:本會西人義興會邀請於六月四日(星期五)晚派出醒獅及女子舞獅團參加助慶,凡我會員及工作人員,請於該日下午四時前分在陶陶酒家聚餐,於後(齊集巴士(專車)前往,務請依時踴躍參加為盼,此佈。

雲坤洪門體育會啓
一九七一年六月二日

設計及建築 自行照顧的養和院 徵求建議

建議——
卑詩省政府徵求建議

(一)設計及工作藍圖或
(二)設計,工作藍圖及建築一間,三間或四間自行照顧的養和院,每間約有床位一百五十張,分設在域多利一間,雲華兩間,錦繡兩間,此四個工程計劃,將為全省各中心地區分別設立自行照顧的養和院之首次行動。

該項計劃,應切合老年人所需要適當自行照顧及護理管理的條件,及應依照卑詩省政府擬訂的一般護理計劃為原則。

各種條件——

建議人必須準備要訂立合約,按照設計及全部工作藍圖而履行適當的職務,并接受有關成本限額的責任。

如果一併建議建築工程,則在建議書必須表明一個固定的建築價值及完成工程的日期,在一項計劃,工作藍圖及建築工程等建議獲得接納後,則要進行訂立兩種合約,其中一種是關於計劃及工作藍圖的合約,另一種是關於建築工作程序的合約。

任何一項或所有各項建議,不一定能獲得接納。

在提交建議時,是不須繳交按金,但在一項建議獲得接納時,則要依照慣例繳交保證金,各屬公債均可適中。

各項建議將由卑詩省政府審核及作最後的選擇。

住家式氣氛——

各項建議的鑑定,是以最適當管理上的需要和一種住家式的氣氛為標準,要切合管理經費低廉及控制成本等條件,其問題,對建築質料及開工至完成工程時間等方面,亦要考慮。

將各項建議的清楚複印本封在信封內,上面寫着自行照顧的養和院建議書,限期於一九七一年七月五日下午五時交到下列地址的辦公廳收:

DR. A. A. LARSEN,
HEALTH BRANCH DEPARTMENT OF HEALTH SERVICES & HOSPITAL INSURANCE,
PARLIAMENT BUILDINGS, VICTORIA, B. C.

一本冊子,包含有關建築地點,條件,工作計劃及其他一般的指示,可以按照上列的地址向拉臣博士索取參考。

卑詩省政府工務廳長川特 衛生服務及醫院保險廳長勞夫麥遜啓

GOVERNMENT OF THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA
Department of Public Works
Honourable W. N. Chant,
Minister

Department of Health Services & Hospital Insurance
Honourable R. R. Loffmark,
Minister

宜男青年為店員

會講流利英語。電話:684-9711

有房出租

包電火爐,有房浴室。電話:式五三,七六〇一洽商。

元昌肉店

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052

巧製
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬

馬卓波啓

既有政府文憑及牌照,專門修理雪櫃,電機,洗衣機,乾衣機等,並按裝電器及電燈電線,價廉工精,備有光顧,無任歡迎。電話:四三四,六三五六

先付十五元即可成交

代客申請,京士威火城多利,樓上兩房,土庫一睡房,地庫廿三呎,長一百一十七呎,新裝電燈,經濟實惠。三四五〇三三三本號

美奧新建屋業主自賣

三個月,位於3152 Avenue St.有意者請來面議。

廚房組出賃

傢俬自備,位於1517 Parker St. 晚間七時後請來參觀。

關文剛

祖國科學醫學
採用中草藥專家
▲針灸推拿 ▲風濕骨炎
▲跌打跌打 ▲外科科症
▲武術運動

加拿大雲高華昭倫親義公所全人敬約

Chau Luen Society, 39 E. Pender, Vancouver 4, B. C.

馬卓波啓

既有政府文憑及牌照,專門修理雪櫃,電機,洗衣機,乾衣機等,並按裝電器及電燈電線,價廉工精,備有光顧,無任歡迎。電話:四三四,六三五六

美奧新建屋業主自賣

三個月,位於3152 Avenue St.有意者請來面議。

百老匯東好地點餐館

生意興旺,有六十八個座位,取價一萬七千元,定銀一牛。

頌士威區興旺雜貨店

用具新穎,有住宿房間,取價六千九百元,另有存貨,有批約供應,欲知詳情,請電:683-5555 住宅:253-9444

宜經驗中西廚數名

工薪從優,請洽。

加拿大雲高華昭倫親義公所全人敬約

Chau Luen Society, 39 E. Pender, Vancouver 4, B. C.

馬卓波啓

既有政府文憑及牌照,專門修理雪櫃,電機,洗衣機,乾衣機等,並按裝電器及電燈電線,價廉工精,備有光顧,無任歡迎。電話:四三四,六三五六

關文剛

祖國科學醫學
採用中草藥專家
▲針灸推拿 ▲風濕骨炎
▲跌打跌打 ▲外科科症
▲武術運動

代東

本公司謹訂於一九七二年六月六日(星期日)午後一時舉行

昭倫天廈落成開幕典禮及成立第廿八週年紀念更逢卑詩省百週年紀念全日午後六時假座喜臨門及陶陶酒家賓具薄酌懇請全加昭倫諸親友踴躍參加

助慶指示一切翌日召開

世界昭倫宗親聯歡會處洽潔潔若候

加拿大雲高華昭倫親義公所全人敬約

Chau Luen Society, 39 E. Pender, Vancouver 4, B. C.

馬卓波啓

既有政府文憑及牌照,專門修理雪櫃,電機,洗衣機,乾衣機等,並按裝電器及電燈電線,價廉工精,備有光顧,無任歡迎。電話:四三四,六三五六

關文剛

祖國科學醫學
採用中草藥專家
▲針灸推拿 ▲風濕骨炎
▲跌打跌打 ▲外科科症
▲武術運動

承接修理水喉

價錢相宜。兼清理去水溝。電話:874-3114

穩定男服小商店生意

位於繁華下埠商業地,架生用具小計。晚間電話:261-9660

聯興公司

開業謝啓

各界商賈僑胞親友,隆情厚意,惠贈鮮花禮物,愛接之儀,謹此謝。

電話:六八三、四九一八

聯興公司同人鞠躬

NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

SUITE 501
1155 W. Pender St., Vancouver 1, B. C.

鄒相輝代理
Wayne C. F. Cheng
公司電話: 685-7231
住宅: 228-9336

本公司特設
各種人壽保險
意外和患病入息保障
減輕人息退休儲蓄
大學教育基金等等
不費收單,如蒙諮詢
請即電,新加坡
移民,一律歡迎。

國泰

影片好戲院
成人一元五角
學生一元二角
小童五角

六月三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、

Olympic Theatre, 2381 Hastings St., (Near Nanaimo)

第六個夢

汪玲 楊群 朱牧 劉明 李香蘭 領銜主演
同場公映文藝巨片瓊瑤名著
「絲花」
柯俊雄 唐寶雲領銜主演

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
Tel. 684-4428

直接新運到特價平沽
去蒂上冬菇 每磅六元五毫
大粒江瑤柱 每磅十四元九毫

總代理香港新華海產公司
各種西士冰霜蝦肉去頭蝦及
紅衫魚, 馬頭魚, 白立魚,
紅魚, 獅頭魚, 紅立魚,
笋壳魚, 白倉魚, 黃花魚,
塘虱魚, 烏頭魚, 大鱸魚,
鳳尾魚, 蜆魚, 斑魚, 鮫魚,
沙撈越魚, 九龍吊魚片

綜合新聞

錦繡黨社喬遷開幕

【本報訊】中國澳門民治黨駐加國錦繡黨支部，於昨(五)日(廿一日)舉行新址開幕典禮...

老僑林派盛翁逝世

【本報訊】老僑林派盛翁，字德新，廣東番禺人，來加數拾年，歷做西廚工...

家有賢妻將再公映

【本報訊】本月二十七日(星期日)晚，由業公司暨同仁會同人，曾假奧林比亞戲院...

加博物館收集各國民族歌詞以資研究

【本報訊】加拿大奧利比亞博物館，由現在開始，擬收集各國民族昔日生活之舊式文物...

李秀池翁喪禮榮哀

【本報訊】本埠老華僑李秀池翁仙逝，已誌前報，昨(廿)日(廿六)日，假座西區...

港珠海書院教務長 陳錫餘談旅美觀感

【本報訊】美國教育，確與世界各國不同，我們只有心嚮往之，盡力之所能...

僑領羅鏡甫吳劍聲 昨參觀華僑公校

【本報訊】加拿大華僑會會長羅鏡甫，副會長吳劍聲，日前(廿)日(廿六)日...

美加國際企業有限公司董事會

【本報訊】美加國際企業有限公司董事會，日前(廿)日(廿六)日，假座西區...

你可以經由加帝國商業銀行匯款往外國

本銀行在全世界各處均有代理銀行，辦理匯兌，實為匯款與海外親戚及友人最簡單而方便之方法...

快捷相宜修理水喉

本號備有自己修理全部器具，請到 3272 Main St. or 447 Commercial St. 陳列室參觀...

達雲戲院

六月五日(星期六) 趙飛燕 姜中平 鄭碧影 輕如燕 掌上明珠 陳好逑...

利口福飯店謝啟

敬啟者：本飯店於五月十八日開張營業，荷蒙各界人士，踴躍光臨...

本公司有大批彩色電視機出售

本公司現有大批彩色電視機出售，由即日大平賣，保證價錢相宜，僑胞光顧無任歡迎...

雲高華 華新書局

雲高華 華新書局 華雲 一元七毛五 疑夢 一元七毛五 青春熱 一元七毛五...

陳健鏞 Kinson Chan

陳健鏞 Kinson Chan 324-2441 住家 255-0010 Rutherford Thompson McRae Ltd. 1445 East 41st Ave. Vancouver 15, B.C.

永興有限公司 WING HING CO. LTD.

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280E. Pender St., Vancouver 4, B.C. Tel: 688-6025

新到大批祖國貨品

一級雞心紅棗 一級龍口洋絲 一級蘇打餅乾 一級蘇打餅乾...

廣興 永興 大華 華隆 肉食部酬賓大減價

小號等蒙 各界僑胞歷年光顧，感謝良欣，茲由壹九七壹年四月廿三日起，將燒烤肉味，豬肉，臘肉，壹律降價大平賣，以示答謝之意，希為注意為禱。

實事實業燕梳有限公司

實事實業燕梳有限公司 388 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. 辦事處電話 MU. 2-5284 Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

環球旅行社 UNIVERSAL TRAVEL SERVICE

環球旅行社 UNIVERSAL TRAVEL SERVICE 401-3 YAU YUE BANK BLDG. 127-131 DES VOEUX RD., C. HONG KONG TEL: 237509 239394 241243

代理燕梳

代理燕梳 本號代理汽車房產火險保險，各項業務，竭誠服務，收費低廉，手續簡便，歡迎各界人士垂詢。

港澳華僑眷屬來加，美各埠免費辦手續，廉價搭飛機

港澳華僑眷屬來加，美各埠免費辦手續，廉價搭飛機 本號代理汽車房產火險保險，各項業務，竭誠服務，收費低廉，手續簡便，歡迎各界人士垂詢。